

<<上海之旅（中英对照）>>

图书基本信息

书名：<<上海之旅（中英对照）>>

13位ISBN编号：9787806538661

10位ISBN编号：7806538666

出版时间：2010-1

出版时间：广东旅游

作者：艾提|绘画:杨晓喆

页数：218

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<上海之旅（中英对照）>>

### 内容概要

有些人来上海旅游是为领略其繁华的都市景致，而有些人则为老上海风情所迷倒。闻名遐迩的外滩，高楼林立的浦东新区陆家嘴，热闹非凡的淮海路及南京路，石库门里弄的青砖，老花园洋房里的香樟，酒吧老式留声机传出的老上海乐曲.....这一切都静待与您相拥。

<<上海之旅 (中英对照)>>

书籍目录

上海的万种风情

Charming and Graceful Shanghai

上海的前世今生

Pre-life and This Life of Shanghai

现代都市景观专线

Scenic Spots of Modern Metropolis

人民广场一带

People ' s Square

外滩—黄浦江一带

The Bund

(along the Huangpu River)

陆家嘴一带

Lujiazui

特别推荐：东方明珠

The Oriental Pearl Tower

老上海景观专线

Old Shanghai Scenic Spots

外滩万国建筑群

The Gallery of International Buildings

in the Bund

石库门里弄

Shikumen

History of Shikumen

老式花园洋房

Old Style Garden Houses

红色上海纪念地

特别推荐：老上海历史收藏馆

The Collection Museum of

Old Shanghai

逛街购物专线

Shopping in Shanghai

南京东路步行街

南京西路

淮海中路

徐家汇

豫园—城隍庙

Yuyuan Bazaar & The Temple of the

Town Gods

四川北路

七浦路服装街

上海特色街

Shanghai Old Street

特别推荐：百年老店

艺术文化专线

Scenic Spots for

<<上海之旅 (中英对照)>>

Art and Culture

音乐厅剧院戏院

美术馆画廊

Taikang Lu——Art Precinct

书店博物馆

Garden Bookstore

Shanghai Museum

Oriental Musical Instrument

Museum

教堂寺庙

The Community Church

Xuiiahui Catholic Cathedral

Shcshan Cathelic Chueh

特别推荐：杜莎夫人蜡像馆

Madame Tussauds Shangllai

酒吧、咖啡馆——

小资专线

Bar and Cafe forPetty

Bourgeoisie

衡山路茂名路新天地

Xintiandi

著名酒吧

FamousBars

著名咖啡馆

Famous Cafes

著名茶艺馆

Famous Teahouses

著名特色吧

Famous Featuring Bars

特别推荐：活在上海的22种风

花雪月

22 Kinds of Sentimental Entertain-mems in Shanghai

少儿专线

Kids Tour

锦江乐园

上海科技馆

Shanghai Science and

Technology Museum

上海自然博物馆

The Museum ofNatural History

上海大自然野生昆虫馆

上海海洋水族馆

Shanghai Occan Aquarium

长风大洋海底世界

上海动物园

东方绿舟

上海马戏城

<<上海之旅 (中英对照)>>

特别推荐：上海野生动物园

Shanghai Wildlife Park

公园绿地专线

Park and Greens Tour

世纪公园

上海植物园

共青森林公园

陆家嘴中心绿地

徐家汇公园

鲁迅公园

复兴公园

特别推荐：豫园

Yuyuan Garden

郊外乡村度假专线

Scenic Spots in the Suburbs of

Shanghai

崇明

“ Nongjiale ” in Qianwei Village

青浦

Ancient Water Town-hujiajiao

松江

Shanghai Sheshan Scenic Areas

奉贤

金山

南汇

Yangshan Deepwater Port

嘉定

宝山

闵行

特别推荐：各大旅游专线

海纳百家菜——吃在上海

Eating in Shanghai

上海菜

Shanghai Cuisine

杭州菜

Hangzhou Cuisine

淮扬菜

Huaiyang Cuisine

京帮菜

Beijing Cuisine

湘菜

Hunan Cuisine

川菜

Sichuan Cuisine

东北菜Northeast Cuisine

潮州菜Chaozhou Cuisine

清真菜

<<上海之旅 (中英对照)>>

Muslim Cuisine

素菜

Vegetarian Food

外国餐馆

Foreign Restaurant

美食街

特别推荐：老上海11样风味小吃

Old Shanghai Famous Snacks

## &lt;&lt;上海之旅 (中英对照)&gt;&gt;

## 章节摘录

人民广场一带 来上海旅游的第一站是哪儿？  
非人民广场莫属！

因为人民广场地处上海市区心脏地带，不仅周边景点众多，而且还是市区的交通中转站，无论是去外滩、东方明珠、金贸大厦观光，还是去南京路、淮海路、城隍庙逛街购物，人民广场都是最方便的出发点。

不仅如此，人民广场还有许多上海标志性建筑：庄严的上海市政大厦，流光溢彩的上海大剧院，盛载上海历史文化的上海博物馆，浓缩上海古今面貌的城市规划展示馆。

广场的绿地和飞翔的白鸽更给人一种愉快、祥和的心情。

不出百米范围，游客就能大致感受到上海这座埔市的氛围。

人民广场 作为上海最大的公共广场，人民广场自身都有哪些风景？

建筑风景。

在人民大道北面，有一座用2米多高的冬青拦起来的大楼，这就是上海市政府所在地——上海市政大厦。

市政大厦东面是上海城市规划展览馆，西面是上海大剧院；与大剧院遥遥相对的，是位于人民广场南面的上海博物馆。

而人民广场四周，则被中国电信等实力雄厚的大企业占据着，放眼望去，座座高楼把人民广场变成了一块谷地。

绿地风景。

要说人民广场最赏心悦目的风景，就是面积达8万平方米的大片绿地了。

由于地处亚热带气候，即使在冬天也是绿草如茵。

绿地周围有四季常青的树木，花坛里五颜六色的鲜花点缀着周围的喷泉、雕塑、艺术灯柱。

广场中央有一座320平方米的圆形喷水池，每到周末和节假日就会喷出漂亮的水柱来。

广场还有众多供游人休憩的木椅石凳，若是累了可以坐下来小憩，或观赏广场西部上千只羽毛洁白的鸽子起落盘旋。

这些鸽子都是经过训练的广场鸽，你若走近给它东西吃，它就会栖在你的肩头，一点也没有怕人的意思。

在春秋时节阳光明媚的时候，家长都会带小朋友前来和鸽子玩耍，看着蹒跚学步的孩子追逐鸽子的情景，很多人常常流连忘返。

上海大剧院 人民广场西侧是融会了中西方文化韵味的上海大剧院，皇冠般的白色弧形屋顶弯翘伸向天际，与具有光感的玻璃透明墙体巧妙组合，远远望去仿佛是一座水晶宫。

整个大剧院建筑面积达7万平方米，高40米，分地下2层、地面6层和顶部2层。

剧院内有3个剧场：1820座的主剧场拥有世界先进的舞台设备，用于上演芭蕾、歌剧和交响乐；550座的中型剧场适合地方戏曲和室内乐的演出；250座的小型剧场可以进行话剧和歌舞表演。

在大剧院八楼屋顶有一个宴会厅，适合举行大型酒宴和冷餐会。

来宾既可通过透明的顶棚遥望星空，也能凭栏远眺人民广场的美景。

地下一层有12个大小不同的排演厅、练声房、练功房和各类制景室、化妆室；底层还有文化展示厅和马克西姆咖啡厅。

自1998年起，上海大剧院便陆续上演了一批具有国际水准的音乐会、音乐剧、舞剧，著名的俄罗斯国家芭蕾舞剧院、英国皇家交响乐团都曾在此演出过，惟妙惟肖的音乐剧《狮子王》更是吸引了数以万计的上海市民。

如果游人恰好赶上有音乐会演出，不妨进去感受一下大剧院的富丽堂皇，体验高雅音乐带来的美妙感受。

上海博物馆 人民广场南侧是上海博物馆，从远处眺望博物馆，整幢律筑早卜同下方的造型，寓意中国的传统说法“天圆地方”。

博物馆的圆形屋顶加上拱门的上部弧线，使整座建筑犹如一尊中国古代青铜器；若从高处俯视博

## &lt;&lt;上海之旅 (中英对照)&gt;&gt;

物馆，则屋顶平面犹如一面巨大的汉代规矩镜的图案。

到了晚上，中间圆顶13米跨度的玻璃采光球在泛光灯照射下更似一颗熠熠生辉的夜明珠。

博物馆有4座高耸的艺术雕刻拱门，记录了文字和历史演变的进程；正门前两侧8只狮子和天禄的艺术石雕，表达了中国文化的无比璀璨。

上海博物馆的建筑面积约4万平方米。

地下一层，地上四层半，建筑总高度29.

5米。

现开设12个专题陈列室，展品以珍贵文物为主。

一楼为中国古代青铜馆、中国古代雕塑馆，二楼为中国古代陶瓷馆，三楼为中国历代书法馆、中国历代绘画馆、中国历代玺印馆，四楼为中国古代玉器馆、中国历代钱币馆、中国明清家具馆、中国少数民族工艺馆。

目前上海博物馆共藏有12万件珍品，另有中外文专业书籍20万册，在国内有文物“半壁江山”之称，在国际上也享有盛誉。

上海市政大厦 人民广场正北是上海市政府所在地——庄严的上海市政大厦。

大厦高72米，主楼19层。

大厦的整体显示出“庄严、大方、朴素、明快”的特色。

大门竖立着10根9米高的石柱，用宽大的花岗石为踏步，4层裙楼的外墙用花岗石贴面，象征政权的恒久与牢固；主楼用白色人造石贴面和蓝灰色垂直玻璃幕墙，既清新明快，又象征政权的清正廉明。

细部处理上则采用了上海市花白玉兰图案作浮雕装饰，加上精致的线条，具有极佳的艺术效果。

因为是政府办公要地，大厦门前四周用2米多高的冬青围了起来。

一般游人虽然与其近在咫尺，但也只能远观而不可近瞧。

位于市政大厦东侧的城市规划展示馆以“城市、人、环境、发展”为主题，运用高科技手段，形象生动地展示了上海市城市总体规划及建设成就。

展馆地下一层还有仿旧上海建筑而造的市民休闲街，顶层有观光休闲人平台，视野开阔，逛完一亩，一定去小虚此行。

外滩—黄浦江一带 如果你来上海只是步履匆匆，而又不想与大上海的美景擦肩而过，那么外滩—黄浦江一带则是首选之处。

因为这里不仅代表了当今上海的繁华，而且也浓缩了旧上海曾经的辉煌。

具有百年历史的外滩万国建筑群，是上海洋派风情大行其道的稳固基石，游客可在一幢幢各具风情的老建筑前感受来自西方的异域文化；繁忙的黄浦江，是上海流淌时尚的生生不息的源头，来回穿梭的船只和两岸的摩天大楼让人禁不住感叹现代文明带给上海的华丽。

外滩 外滩是沙滩吗？

不是。

如雷贯耳的上海外滩又名中山东一路，全长约1.

5公里。

它东临黄浦江，西面依次建有哥特式、罗马式、巴洛克式、中西合璧式等数十幢风格各异的大楼，非常有气势，它们被称为“万国建筑博览群”。

百余年来，外滩一直作为上海的象征出现在世人面前。

它原指旧上海县城至苏州河南岸的黄浦江西岸的滩地，1845年被辟为英租界。

至20世纪初，由于外国银行大量进驻上海，上海遂成为旧中国的金融中心，不少银行或财团纷纷看中位置优越的外滩，于是在此大兴土木，营建豪华大厦。

外滩的老建筑，出自多位建筑师之手，也并非建于同一时期，但它们的建筑色调却基本统一，整体轮廓线条的处理也是惊人的协调。

无论是极目远眺，或是徜徉其间，都能感受到一种雍容华贵的气势。

著名建筑有东风饭店、海关大楼、和平饭店、中国银行大楼等。

每当夜幕降临，座座巍峨大厦互相连在一起，在彩灯辉映下变成一条金黄色的长龙，绵延数百米。

来上海不到外滩等于没到过上海，不看外滩的夜景等于没看到上海的精髓，所以外滩的夜景无论



## &lt;&lt;上海之旅 (中英对照)&gt;&gt;

如何是不可错过的。

**黄浦江观光台** 黄浦江观光台就是供游人观赏黄浦江风景以及对面东方明珠的地方。

观光台建于黄浦公园至新开河伸向浦江的空箱式结构防汛墙上，全长约1700米。

它的地面是用14万块彩色地砖和花岗石铺成，观光台临江有32个半圆形花饰铁栏的观景阳台，64盏庭柱式方灯。

观光台上还有21个碗形花坛、柱形方亭和六角亭，以及供游人休息的造型各异的人造大理石椅子。

在观光台观赏黄浦江上来来往往的轮船，聆听悠扬的汽笛声，眺望对面东方明珠和林立的高楼，以及留影拍照，这些都是来上海旅游的保留项目。

**黄浦江观光游轮** 浦江两岸荟萃了上海都市景观的精华，乘坐观光游轮游览黄浦江，是近距离感受浦江风情的传统方式。

目前在黄浦江上行驶的游轮有30多艘，因装饰风格各异，游人坐在船上会有不同的感受。

其中，最耀眼的要数“奥丽安娜”号。

“奥丽安娜”号是一艘巨型英国皇家游轮，始造于1957年的英格兰，耗资1400万英镑，1960年12月3日首航。

在经历了26年的环球航行后，于1986年退役；在日本别府市经过改造后，成为世界上唯一的海上大型船舶物馆，深受日本市民和海外游客的欢迎；1999年春天，漂泊40多年的“奥丽安娜”号终于隋定黄浦江。

在“奥丽安娜”号开放的2万平方米展区内，游客将会亲自领略到皇家游轮的非凡气派，同时还可品尝各式中西佳肴。

**畅游黄浦江**，一边聆听悦耳的汽笛声，一边可观赏横跨浦江两岸的杨浦大桥、南浦大桥以及冲上云霄的东方明珠广播电视塔。

两座大桥像两条巨龙横卧于黄浦江上，中间是东方明珠电视塔，正好构成了一幅“二龙戏珠”的巨幅画卷；而浦江西岸一幢幢风格迥异、充满浓郁异国色彩的万国建筑与东岸一幢幢拔地而起的现代建筑则令人目不暇接。

黄浦江的夜景更是美轮美奂。

华灯初上，浦江两岸一片灯火辉煌，国际知名品牌的巨幅广告灯仿佛在炫耀自己的尊贵身份，显示出大上海的繁华和国际大都市的风范。

**黄浦江大桥观光** 黄浦江从上游至下游已建成了6座大桥，分别是松浦大桥、奉浦大桥、徐浦大桥、卢浦大桥、南浦大桥、杨浦大桥。

游客可以选择其中一座大桥感受一下黄浦江的壮观。

**南浦大桥**南浦大桥总长8346米，主桥长846米，跨径423米，通航净高46米，桥下可通行55万吨巨轮。

它是目前世界上第四大双塔双索面斜拉桥，呈“H”形的主桥塔高150米，上有邓小平同志亲笔书写的“南浦大桥”四个大字。

主桥设有6条机动车道，桥面总宽为30。

35米，两侧各设2米宽的人行道，游人可乘坐电梯到达主桥，一览浦江两岸的无限风光。

**杨浦大桥**杨浦大桥与南浦大桥遥相呼应，是内环线高架连接浦东与浦西的过江枢纽，总长为7658米。

呈倒“Y”形的主桥塔高208米，邓小平同志为杨浦大桥题写的桥名镶嵌在主塔三角区内。

大桥离浦江水面48米，桥下可畅通万吨级以上的上船舶。

主桥塔轻盈屹立，宛如大竖琴，鹅黄色的拉索形似琴弦；主桥桥宽30。

35米，车道两侧设有2米宽的观光人行道，桥头堡以全玻璃幕墙装饰，并设有观光电梯，游客可以从地面搭乘观光电梯到达主桥面，凭桥观赏浦江两岸风光。

**卢浦大桥**卢浦大桥是上海第六座跨江大桥，像澳大利亚悉尼的海湾大桥一样具有旅游观光的功能。

与南浦大桥、杨浦大桥不同，“世界第一拱”卢浦大桥将观光平台安在巨弓般的拱肋顶端，不但使观光高度更高，而且需要游客沿拱肋的“斜坡”走300多级台阶步行观光，增加了观光性、趣味性和运

## <<上海之旅（中英对照）>>

动性。

游客乘坐高速观光电梯直达50米高的卢浦大桥桥面，沿大桥拱肋人行道拾级而上，在“巨弓”背上大约攀登280米，登上100米高的拱肋顶端，站在篮球场大小的观光平台上眺望，浦江美景尽收眼底。

外滩观光隧道 外滩观光隧道是一处用高科技手段营造的隧道观光风景。

浦西出入口位于外滩陈毅广场北侧，浦东出入口位于国际会议中心南侧，紧挨东方明珠。

隧道洞体全长646。

7米，隧道内壁用高科技手段营造出各种奇异的色彩，黄色的海星，粉色的花朵，形状各异的几何图案，以及各种充满生机的地球生物，一切都引人遐思。

而穿越这一梦幻之旅的载客系统采用的是从法国引进的无人驾驶、环保型的sK车厢，银白色、全透明的车厢视野开阔，同时车厢内6声道高保真音响系统送出的音乐和音响效果与眼前的景观变幻相结合，使人产生一种身临其境的震撼。

外白渡桥 看过电视剧《情深深雨濛濛》吗？

里面有一段依萍（赵薇饰演）跳桥的情景，那座桥就是上海的外白渡桥。

外白渡桥坐落在中山东一路外滩公园（今黄浦公园）边，苏州河与黄浦江汇合处。

因它处于旧时的外摆渡处，人们过桥不付费，故称外白渡桥。

这条横跨苏州河的铁桥共长106。

7米，车行道宽11。

2米，两侧人行道各宽3。

6米，经多次改造，现载重为20吨。

游人可在这座古旧的铁桥上观赏苏州河、黄浦江风景，并拍照留影，留下旧上海的沧桑印记。

.....

<<上海之旅（中英对照）>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>